



查良鏞博士讚辭

趙偉教授宣讀



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

尊敬的校董會主席謝志偉博士；

尊敬的校董會榮譽學位及榮譽名銜委員會主席李沛霖先生；

尊敬的查良鏞博士；

各位嘉賓：

以傑出的成就贏得了世界性的讚譽，而追求學問的熱忱始終如日中天，並衝破各種榮譽浮雲的遮蔽。即便是到了耄耋之年，仍以一絲不苟的虔誠東問西學，矢志追求中國傳統文化與西方正統教育的最高肯定。活到老學到老的求學佳話，在其輝煌的人生傳奇中，演示為尊重學術、尊重知識、尊重文明與智慧的當代壯舉。

復以一個出色的政治評論家的風範涉足於新聞業界，筆路藍縷的開拓施展著超卓的才略，所向披靡的征程寄托著非凡的志趣。其克勤刻苦、親力親為，為漢語新聞的成熟設計了成功的模態，這種模態在其功成身退之後仍然標示著漢語新聞的經典。

更以中華傳統文化為才情的底蘊，以卓越的天才拉伸著中國人非凡的想像，以文學世界罕見的豐富和偉岸扣動著華裔讀者的審美神經，以旺盛的創作力向全世界顯示漢語表現力的雄曠與精微，奇崛與華美。中國化的厚重斯文演繹了更其中國式的極致武俠，一代精神騎士設計了幾代華人優美的靈魂體操，文字中的金戈鐵馬鼓動起華人心靈最撩人的樂章。其案頭筆下的錚鳴，回應在天涯海角，回應在華人足跡所至甚至目光所及的每一片熱土。

虔恪的學人，傳奇的新聞業者，傑出的文學家金庸。這成了一個幾乎所有華人都會認為與自己相關的名字。這個名字連同他昨天、今天、明天的榮耀與輝煌，與正在向世界一流不斷攀升的澳門大學建立了緊密的聯繫。澳門大學非常自豪地擁有了又一位傑出的加入者——榮譽博士查良鏞（金庸）先生。



CITATION FOR DOCTOR LOUIS CHA

DELIVERED BY PROFESSOR WEI ZHAO



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

Honorable Dr. Daniel Tse Chi Wai, Chair of the University Council,

Honorable Mr. Lei Pui Lam, Chair of the Honorary Degrees and Titles Committee of the University Council,

Honorable Dr. Louis Cha,

Ladies and Gentlemen:

Despite having won world-wide acclaims in recognition of his remarkable achievements, Dr Cha never sits on his laurels. In fact his enthusiasm in the pursuit of knowledge never wanes. Even well into his eighties, he was still determined to set out on his academic pilgrimage toward the highest state of Chinese traditional culture and Western orthodox education. His legendary life is very much an exemplar of life-long learning which translates itself into epic-like feats of scholastic pursuits of knowledge. Such a quest demonstrates admirably his tribute to human civilisation and the wisdom crystallized therefrom.

As a prominent political commentator, Dr Cha also made his influence felt in the industry of media. With all the 'sweat and toil' of his pioneering work, he established his media business which was just another demonstration of his extraordinary talents. Armed with extraordinary aspirations and vision, Dr Cha was able to clear and 'march' his way through toward success. Thanks to his diligence and commitment, he helped forge a modus operandi of Chinese news media, and this classic legacy of his still endures even long after his fading out from the media scene.

But what Dr Cha mostly deserves our tribute is that he has evinced the world, through his new literary genre of martial arts fiction, the resourcefulness, profundity and refinement of the Chinese language. A genius as well as a prolific writer, Dr Cha awes the Chinese readership with his martial arts fiction which is infused with a richness of Chinese culture and sparkles with almost unparalleled creativity and imagination. These are the elements that 'cook up' the perfect form of Chinese martial arts novels as they bring the Chinese chevalier legends to a new height. The pervading chevalier spirit in his works not only epitomises the moral beauty of the Chinese people across different times, but also, with his ingenious depiction of the heroic deeds and battlefield scenes, resonates universally in each and every Chinese.

As a devoted scholar, a legendary news media personality and a distinguished literary writer, Dr Cha is more famously known by his pseudonym Jin Yong, a household name to almost all of the Chinese. This name bespeaks his lifelong achievements and has in some way forged a close relationship with a university which is advancing its way towards a world class university. And that university is us: the University of Macau. We are thus very proud to have the honourable Dr Louis Cha join us, and to confer upon him the Honorary Doctoral Degree - *Doctor honoris causa*.